

# Comenius 2011-2013 - Communiqué n°11 – juin 2012

Collège *André Malraux* de Granville

*Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain*

*Coastal communities in the tides of time*

<http://ccttcomenius.wordpress.com>



## **Veni, vidi, trado : les jeunes Granvillais racontent la deuxième rencontre en Norvège**



Alicia, Elodie, Mel, Mathieu, Yvanna, et Emilie sont revenus de la deuxième rencontre internationale du projet du 7 au 14 mai dernier. Une semaine haute en couleurs qui a permis à tous de matérialiser l'Europe, face Nord : *meeting 2* à la **Rådalslien skole de Bergen** avec découverte d'un établissement pilote norvégien, échanges, visites, sorties nature... Vous avez pu suivre nos ambassadeurs en direct ou presque sur le site du collège grâce au [blog alimenté quotidiennement par les professeurs](#). Les liens entre les familles sont tissés et il semblerait, à entendre nos jeunes, qu'après les Viking, la Normandie risque une nouvelle invasion scandinave d'ici peu.

En charge de la communication vers leurs pairs européens pendant leur séjour, il a été un peu difficile pour nos six élèves de 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> de transmettre aux étrangers ce qu'avaient préparé leurs nombreux camarades français. Par contre, à leur retour, ils ont pleinement rempli leur rôle d'**ambassadeurs au collège de Granville à la pause méridienne du lundi 11 juin**, avec l'organisation d'un stand dans le hall pour rendre compte de l'expérience (présentation de leur carnet de voyage, de cartes, diaporamas...). L'occasion également pour les autres élèves de profiter de **l'exposition 2012 de la ville de Granville sur le Développement Durable** installée dans notre établissement pour une semaine.

Si vous voulez connaître les artistes ou les moyens de transports de Madère, ou d'une manière plus générale, si vous voulez surfer sur notre vague Comenius, vous pourrez avec le [blog du projet](#) retrouver quelques-uns des différents travaux de tous. N'hésitez pas également à contacter [les coordonnateurs des délégations](#) : cette année scolaire touche à sa fin, et nous travaillons donc à la prochaine.

Pour les jeunes du collège Malraux de Granville, **pour les travaux de la session 1** (septembre – octobre 2011), l'intégrale, [c'est par ici](#) (des présentations de notre environnement pour les étrangers... l'occasion de montrer également les réalisations des élèves aux « locaux »). **Pour ceux de la session 2** (novembre 2011-mai 2012): pour *Artistes de la terre et de la mer*, vous pouvez avoir quelques exemples [ici](#) ou [ici](#) (la vidéo des conteurs de la 6C à la porte ouverte). Pour *Les cartes de la ville de Granville en 2050*, la visibilité ce sera pour un peu plus tard... rush de fin d'année et difficultés logistiques obligent !

L'année n'est pas finie et d'autres actions sont en cours. « *Penser DD* » oblige, le groupe restreint du Club Comenius **organise au collège une seconde récolte de tri (piles, cartouches d'imprimantes, téléphones portables) la semaine du 18 au 22 juin**. Et on attend une petite surprise de la classe des 5C ... Affaire à suivre... Très bientôt : rendez-vous début juillet pour le bouclage de cette première année.

# Comenius 2011-2013 - Collège *André Malraux* de Granville

## *Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain* *Coastal communities in the tides of time*

### RESUMES OFFICIELS

"*Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain*" veut inviter les élèves et leurs enseignants à réfléchir et produire des travaux en rapport avec la question des régions littorales habitées et de leurs liens avec ces deux univers. Le projet relie les établissements côtiers de Granville en France (le collège *André Malraux*), Uummannaq au Groenland (l'école *Muusap Atuarfia*), Madère au Portugal (l'École Professionnelle *Atlântico*), Bergen en Norvège (l'école *Radalslien Skole*) et Vigo en Espagne (Le *Colegio Miralba*).

Pour une réalisation finale matérielle (une maquette de sa ville-port idéale en 2050), les travaux intermédiaires porteront sur l'histoire et le patrimoine, les questions environnementales, l'éco-citoyenneté. L'ensemble est envisagé dans une dynamique d'échanges, tant au niveau local qu'europpéen, avec l'étude des interactions entre les deux milieux terre et mer, incluant la problématique de la ville. Au cours de tous ces travaux, (pôle scientifique et littéraire et culturel), les échanges linguistiques amèneront les élèves à voir comment les langues européennes s'enrichissent mutuellement, voyagent et se répandent.

Il sera fait usage des TIC pour les recherches documentaires, les productions et les communications entre partenaires, mais une grande part des réalisations sera matérielle. En effet, il nous paraît essentiel de remettre l'outil numérique à sa juste place pour les jeunes : un moyen révolutionnaire de s'informer, communiquer et produire. L'objectif prioritaire devient la sensibilisation des élèves à leur environnement naturel et culturel et aux enjeux écologiques de leur cadre de vie, en lien ou non avec les grands flux européens et/ou mondiaux. Il s'agit d'aiguiser leur curiosité pour le lieu où ils vivent, et au-delà, dans ce qu'il a de commun et/ou différent avec celui de leurs pairs Européens. Penser l'avenir à travers l'implication dans des actions concrètes : "penser global, réfléchir ensemble, agir local".

"*Coastal Communities in the Tides of Time*" will have students and teachers think and produce pieces of work on the populated coastal regions and their connections both with the sea and with the continent. The project link schools from Granville in France (*André Malraux junior school*), Uummannaq in Greenland (*Muusap Atuarfia school*), Madeira in Portugal (*The Escola Professional Atlantico*), Bergen in Norway (*Radalslien Skole*) and Vigo in Spain (*Colegio Miralba*).

They will build a model of their ideal harbour-town in 2050, with various steps : historical and patrimonial aspects, questions related to the environment and to eco-citizenship. This work will be undertaken via numerous local and European exchanges with studies of the interaction between land and oceans, including the question of urbanisation. These researches will involve scientific subjects as well as literary or cultural questions. Pupils will need foreign languages as tools that will make them see and understand how European languages enrich each other, travel and spread all over the world.

ICT will be used to conduct researches and productions, to communicate between the different partners but the main part of the final realizations will be concrete. In our teenagers' world, information technologies will be put back to its right place : that of a revolutionary tool to search information, communicate and produce works. From then, our main goal is to raise our pupils' awareness on their natural and cultural environment. It is also meant to make them consider ecological matters in their living environment, to sharpen their curiosity as regards the place where they live, considering similarities and differences with those of their European peers. We want to think our future through an implication in actual actions : "a global concern, a common thought, a local action".